



FIX PRICE GROUP LTD

Политика по противодействию отмыванию доходов / Anti-money Laundering Policy

Table of Contents

1.	Policy Statement & Introduction.....	1
2.	Scope.....	6
3.	The Group`s AML Procedures.....	9
4.	Due Diligence.....	11
5.	Monitoring	16
6.	Reporting.....	17
7.	Communication of This Policy	19
8.	Reporting and Investigating Contraventions	19
9.	Employee Responsibility	20
10.	Who is Responsible for this Policy	20
11.	Monitoring and Review.....	21
12.	Location and Disclosure of Policy	21
	Schedule 1 – Red Flag Scenarios	23
	Schedule 2 – Red Flag Scenarios	26

Оглавление

1.	Введение и заявление с изложением корпоративной политики	1
2.	Область применения.....	6
3.	Процедуры группы в области ПОД.....	9
4.	Должная проверка.....	11
5.	Мониторинг	16
6.	Информирование	17
7.	Донесение политики	19
8.	Информирование о нарушениях и их расследование	19
9.	Ответственность сотрудника	20
10.	Кто отвечает за эту Политику....	20
11.	Мониторинг и проверка	21
12.	Местонахождение и раскрытие политики	21
	Приложение 1 – Тревожные признаки («Красные флаги»).....	23
	Приложение 2 – Тревожные сценарии (красные флаги).....	26

<p>1. Policy Statement & Introduction</p>	<p>1. Введение и заявление с изложением корпоративной политики</p>
<p>1.1 This Policy applies to Best Price LLC, and its subsidiaries and affiliates (the “Group”).</p> <p>Money laundering means the following actions and participation in such actions:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conducting transactions with the property (cash, precious metals, securities, etc.) if it is known that such property was obtained from illegal transactions, and the acquisition, possession, disposal and/or use of such property is associated with the violation of applicable laws; - hiding or withholding the origin, location, information about the property obtained from illegal transactions; - acquiring, possessing, using property obtained from illegal operations. <p>Criminals specifically target cash businesses through which they attempt to launder criminal proceeds without the firms’ knowledge or suspicion. The money laundering process usually involves the following three distinct stages:</p>	<p>1.1 Эта Политика распространяется на ООО «Бэст Прайс» и ее дочерние и аффилированные компании (далее «Группа»).</p> <p>Под легализацией (отмыванием) доходов, полученных преступным путем, понимаются следующие действия, а также участие в таких действиях:</p> <ul style="list-style-type: none"> - проведение операций с имуществом (денежными средствами, драгоценными металлами, ценными бумагами и др.), если известно, что такое имущество получено от незаконных операций, а также приобретение, владение, распоряжение и/или использование которого связано с нарушением применимого законодательства; - сокрытие или утаивание происхождения, месторасположения, сведений об имуществе, полученном от незаконных операций; - приобретение, владение, использование имущества, полученного от незаконных операций. <p>Преступники в особенности нацелены на предприятия, связанные с оборотом наличных средств, через которые они пытаются отмывать преступные доходы без ведома компаний или подозрений с их стороны. Процесс отмывания доходов обычно включает три следующих отдельных этапа:</p>
<p>a. Placement: money generated from a crime is placed in the financial system.</p>	<p>a. Размещение: деньги, полученные преступным путем, размещаются в финансовой системе.</p>
<p>b. Layering: the origin of that money is then obscured (the money is “detached” from the crime) by passing the money through complex structures across multiple jurisdictions.</p>	<p>b. Маскировка: происхождение этих доходов затем скрывают (деньги «отделяются» от преступления) путем проведения денег через сложные структуры в нескольких юрисдикциях.</p>

<p>c. Integration: the money then reappear as legitimate funds or assets and are used for legitimate business purposes.</p>	<p>c. Интеграция: затем деньги появляются снова в качестве законных средств или активов и используются в законных бизнес целях.</p>
<p>1.2 Knowingly being involved in money laundering is considered a crime and punishments can include imprisonment, the disgorgement of illegal gains and sizeable financial penalties. The duty to not commit or facilitate money laundering applies to every person, including the Group and its Employees as well as the Group’s Business Partners, Joint Venture Partners and customers. “Knowingly” being involved may be established by proving that a person was “willfully blind” or “deliberately indifferent” to the existence of the activity or the source of the money.</p>	<p>1.2 Сознательное участие в отмывании денег считается преступлением, и наказание может включать в себя тюремное заключение, возврат незаконно присвоенных средств и значительные финансовые санкции. Обязанность не совершать самим и не содействовать отмыванию доходов распространяется на каждого человека, включая Группу и ее сотрудников, а также деловых Партнеров Группы, Партнеров по Совместным Предприятиям и клиентов. «Сознательное» участие может быть установлено через доказательство того, что лицо «намеренно не замечало» или было «преднамеренно безразлично» к существованию такой деятельности или источника доходов.</p>

<p>1.3 The relevant legislation in Russia in respect of addressing and combatting money laundering is the Federal Law of the Russian Federation No. 115-FZ “<i>On Countering the Legislation of Illegal Earnings (Money Laundering) and the Financing of Terrorism</i>” dated 7 August 2001, which the Group is committed to maintaining full compliance with. In addition, (i) the European Union (EU) has passed Directives designed to combat money laundering and terrorist financing, (ii) the UK has passed the UK Proceeds of Crime Act 2002, and (iii) the United States has passed (inter alia) the US Bank Secrecy Act and the USA Patriot Act. These international regulations, rules and industry guidance, provide a benchmark of international best practice in respect of our AML obligations and commitment to its compliance.</p>	<p>1.3 Соответствующим законодательством в России в отношении противодействия и борьбы с отмыванием доходов является Федеральный закон ФЗ №115 “О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма” от 7 августа 2001 года, полное соблюдение которого намерена обеспечить Группа. Дополнительно, (i) Европейский Союз (ЕС) принял Директивы, направленные на борьбу с отмыванием денег и финансированием терроризма (ii) Великобритания приняла Закон Великобритании о доходах, полученных преступным путем 2002 года, и (iii) Соединенные Штаты Америки приняли (среди прочего) Закон о банковской тайне США и Закон США о борьбе с терроризмом (Patriot Act) 2001 г. Эти международные нормы, правила и отраслевые рекомендации служат эталоном лучшей международной практики в отношении наших обязательств в сфере ПОД и приверженности их соблюдению.</p>
<p>1.4 The key bearers of specific administrative obligations under Anti-Money Laundering (“AML”) and Counter Terrorism Funding (“CTF”) legislation are financial institutions (such as banks and insurers) as well as certain businesses (mostly: dealers in high-value goods) and professions (such as law firms) as they form the typical gateway for the placement, layering and integration of money generated from a crime.</p>	<p>1.4 Основные особые административные обязанности в соответствии с законодательством о противодействии отмыванию доходов, полученных преступным путем («ПОД») и финансированию терроризма («ФТ») возложены на финансовые учреждения (такие как банки и страховые компании), а также на определенные предприятия (в основном: на дилеров товаров с высокой стоимостью) и тех, кто оказывает профессиональные услуги (такие, как юридические фирмы), поскольку их используют как типичную точку входа для размещения, маскировки и интеграции преступных доходов.</p>

<p>1.5 The Group’s management develops and improves systems and procedures designed to prevent money laundering and not be used by criminals to launder proceeds of crime and to ensure that the Group and its Employees are protected against being implicated in any money laundering crimes.</p>	<p>1.5 Менеджмент Группы формирует и совершенствует системы и процедуры, предназначенные для предотвращения отмывания доходов и предотвращения использования преступниками Группы для отмывания преступных доходов, а также для обеспечения защиты Группы и ее сотрудников от причастности к любым преступлениям, связанным с отмыванием доходов.</p>
<p>1.6 Money laundering may expose the Group to administrative, criminal and/or regulatory investigations that may result in prosecution, fines, business disruption, reputational damage and costs to the business. Individuals engaging in or facilitating money laundering can face direct criminal prosecution.</p>	<p>1.6 Отмывание доходов, полученных преступным путем, может подвергнуть Группу административным, уголовным расследованиям и / или расследованиям со стороны регулятора, которые могут привести к судебному преследованию, штрафам, дестабилизации бизнеса, репутационному ущербу и затратам для бизнеса. Лица, занимающиеся отмыванием доходов или содействующие ему, могут подвергнуться прямому уголовному преследованию.</p>
<p>1.7 The Group shall demonstrate high ethical and business conduct standards, establish and promote standards of effective internal controls in the AML area. To this end, the Group is committed to:</p>	<p>1.7 Группа демонстрирует соблюдение высоких этических норм и стандартов делового поведения, устанавливает и продвигает стандарты эффективной системы внутреннего контроля в области легализации (отмывании) доходов, полученных преступным путем. В связи с чем Группа готова:</p>
<p>1.7.1 <u>preventing</u> money laundering by raising awareness internally and by setting certain guidelines in connection with “higher risk” transactions;</p>	<p>1.7.1 <u>предотвращать</u> отмывание доходов, полученных преступным путем, через повышение осведомленности внутри компании и установление определенных рекомендаций в отношении операций с высоким уровнем риска;</p>
<p>1.7.2 <u>monitoring</u> money laundering by the implementation of transaction monitoring programs and related duties to report to the CEO;</p>	<p>1.7.2 осуществлять <u>мониторинг по противодействию</u> отмыванию доходов, полученных преступным путем, через внедрение программ отслеживания операций (сделок) и связанных с этим обязанностей по информированию Генерального директора;</p>

<p>1.7.3 <u>investigating</u> money laundering by ensuring that all reported cases of money laundering are investigated and dealt with in accordance with this Policy; and</p>	<p>1.7.3 <u>расследовать</u> случаи отмывания доходов, полученных преступным путем, обеспечивая расследование и рассмотрение всех зафиксированных случаев отмывания доходов, полученных преступным путем, в соответствии с настоящей Политикой; а также</p>
<p>1.7.4 <u>raising</u> awareness and compliance with this Policy and other policies throughout the Group through certification that all Employees have read them.</p>	<p>1.7.4 <u>повышать</u> уровень осведомленности и соблюдения настоящей Политики и других политик в Группе путем подтверждения ознакомления с ними сотрудников.</p>
<p>1.8 The Board of Directors shall develop a culture of zero tolerance for illegal actions related to money laundering and initiate the formation of an internal system to prevent and combat such actions. Any individual who detects and reports corruption-related misconduct by a colleague, business partner or third party will have full support from the Group’s Senior Management and will be protected from any form of retaliation.</p>	<p>1.8 Совет директоров формируют культуру нетерпимости к противоправным действиям, связанным с отмыванием доходов, и инициирует создание внутриорганизационной системы предупреждения и противодействия таким действиям. Любое лицо, которое выявляет коррупционное нарушение со стороны коллеги, делового Партнера или третьего лица, и сообщает о них, будет пользоваться полной поддержкой Высшего руководства Группы и будет защищено от любых форм преследования.</p>
<p>1.9 When you take any business decision, you should consider its compliance with this Policy, with legal standards, and whether your decision may become public knowledge.</p>	<p>1.9 При принятии любого делового решения, вам следует учитывать, соответствует ли оно настоящей Политике, правовым нормам, а также может ли оно быть предано огласке.</p>
<p>1.10 You will not face any adverse or negative consequences for complying with this Policy. Failure to comply with this Policy may however result in disciplinary action, up to and including dismissal, and may also result in civil proceedings and/or criminal prosecution and sanctions against you personally, including being banned from your profession, fines and imprisonment.</p>	<p>1.10 Соблюдение этой Политики не приведет к каким-либо неблагоприятным или негативным последствиям для вас. При этом несоблюдение этой Политики может привести к дисциплинарным взысканиям вплоть до увольнения, а также к гражданским расследованиям и / или уголовному преследованию и санкциям против вас лично, включая запрет на профессиональную деятельность, штрафы и тюремное заключение.</p>

<p>1.11 In this Policy, third party means any individual or organisation you come into contact with during the course of your work for us, and includes actual and potential clients, customers, suppliers, distributors, business contacts, agents, advisers, and government and public bodies, including their advisors.</p>	<p>1.11 В этой Политике под третьим лицом понимается любое физическое или юридическое лицо, с которым вы вступаете в контакт в процессе работы на нас, и включает в себя фактических и потенциальных клиентов, покупателей, поставщиков, дистрибьюторов, деловые контакты, агентов, консультантов, а также государственные и общественные организации, включая их консультантов.</p>
<p>1.12 For any queries, please contact the CEO being the responsible individual for this Policy.</p>	<p>1.12 По любым вопросам обращайтесь к Генеральному директору, который является ответственным лицом по этой Политике.</p>
<p>2. Scope</p>	<p>2. Область применения</p>
<p>2.1 This document sets out the Group’s policy for preventing money laundering, in line with all applicable AML laws and standards. There is a high degree of overlap between this AML Policy and the Group’s ABC Policy, both in form and substance. This is because any payment coming from bribery or attempted bribery could be the proceeds of a “predicate offense” and the subsequent acceptance of such payment could therefore be money laundering. Also, a person wishing to use the Group for money laundering purposes may well do so by offering payment or another benefit to an Employee. What ABC and AML policy obligations have in common is that it requires vigilance on the part of Employees to make sure that payments made or received are not in connection with illegal conduct. Therefore all Employees of the Group shall carefully read and comply with the norms of ABC and AML policies.</p>	<p>2.1 В этом документе изложена политика Группы по предотвращению отмывания доходов в соответствии со всеми применимыми законами и стандартами по ПОД. Эта Политика по ПОД и Антикоррупционная Политика Группы, в большой степени совпадают как по форме, так и по содержанию. Это объясняется тем, что любой платеж, связанный со взяткой или попыткой дать взятку, может быть доходом от «основного преступления», и последующее принятие такого платежа может, следовательно, являться легализацией доходов. Кроме того, лицо, желающее использовать Группу в целях отмывания доходов, вполне может сделать это, предложив Сотруднику оплату или другую выгоду. Общими обязательствами Антикоррупционной политики и политики по ПОД является то, что они требуют от Сотрудников бдительности, в отношении того, не связаны ли проводимые или получаемые платежи с противоправным поведением. Поэтому ознакомление и соблюдение норм Политики по ПОД и Антикоррупционной Политики является обязательным для всех сотрудников Группы.</p>

<p>2.2 Potential money laundering threats are dynamic, and criminals constantly think of new techniques to exploit targets and there are numerous angles. For instance, criminals may seek to do business with the Group as vendors of goods sold by the Group or as vendors of services provided to the Group without a real economic rationale. Customers of the Group may seek to exploit the Group's returns / refunds policies. To mitigate the risk of being used as a vehicle for money laundering, the Group systematically assesses, mitigates and monitors these risks in order to identify suspected cases of money laundering at the earliest stage possible and escalate to Board of Directors to take appropriate action.</p>	<p>2.2 Потенциальные угрозы в области отмывания доходов динамично меняются, и преступники постоянно находят новые способы использования в своих интересах тех, на кого они нацелены, и здесь существуют многочисленные пути. Например, преступники могут постараться вступить в деловые отношения с Группой как поставщики товаров, которые продает Группа, или как поставщики услуг, предоставляемых Группе, без реального экономического обоснования. Клиенты Группы могут постараться использовать политику возврата / возмещения средств Группы. Для снижения риска использования в качестве средства отмывания доходов, Группа систематически оценивает, снижает и контролирует эти риски с целью выявления подозрительных в отношении отмывания доходов случаев на максимально ранних этапах и доведения их до сведения Совета директоров для принятия соответствующих мер.</p>
<p>2.3 What the Group expects from you is to remain alert and to not turn a blind eye if you are privy to transactions with the Group that have no apparent economic rationale and where you may have reason to believe that a transaction may be undertaken to achieve the placement, layering or integration of money derived from a crime.</p>	<p>2.3 Группа ожидает, что вы будете сохранять бдительность и не будете закрывать глаза на ставшие вам известными операции (сделки) с Группой, которые не имеют явного экономического обоснования и где у вас могут быть основания полагать, что операция (сделка), возможно, осуществляется с целью достижения размещения, маскировки или интеграции доходов, полученных преступным путем.</p>

<p>2.4 An approach based on analysis and assessment of risk drives our overall strategy. Through this risk-based approach we identify the areas of greatest vulnerability and make timely decisions. Given the nature of risks involved it is not possible to cover every possible eventuality in this Policy. Should an issue arise that is not specifically covered in this Policy, Employees should refer to the CEO of the Group for further guidance.</p>	<p>2.4 Общая стратегия Группы определяется подходом на основе анализа и оценки риска. Использование риск-ориентированного подхода позволяет Группе выявлять области наибольшей уязвимости и своевременно принимать решения. Принимая во внимание характер взаимосвязанных рисков, в настоящей Политике невозможно охватить все возможные варианты. В случае возникновения проблемы, которая конкретно не рассматривается в этой Политике, сотрудники должны обратиться к Генеральному директору Группы за дальнейшими указаниями.</p>
<p>2.5 Specifically, this Policy aims to:</p>	<p>2.5 В частности, настоящая Политика нацелена на то, чтобы:</p>
<p>2.5.1 provide guidance on the types of behaviour that may give rise to violations of AML Laws and Applicable AML Laws;</p>	<p>2.5.1 дать рекомендации по типам поведения, которые могут привести к нарушению законодательства по ПОД и применимого законодательства по ПОД;</p>
<p>2.5.2 set the framework for the Group’s control over prevention and combating abuse in relation to money laundering and the duties of Employees to report all suspected instances of money laundering to the CEO;</p>	<p>2.5.2 создать основу для обеспечения контроля Группой за предотвращением и пресечением противоправных действий в отношении отмывания доходов и установления обязанностей Сотрудников сообщать Генеральному директору Группы о всех подозрительных случаях в отношении возможного отмывания доходов;</p>
<p>2.5.3 outline the tools available to the Group to investigate money laundering; and</p>	<p>2.5.3 описать инструменты, доступные Группе для расследования случаев отмывания доходов; а также</p>
<p>2.5.4 promote development of a culture of honesty and openness among the Group’s Employees.</p>	<p>2.5.4 способствовать формированию культуры честности и открытости у сотрудников Группы.</p>
<p>2.6 This Policy applies to all the Group’s Group Companies and all officers and Employees (including temporary employees) at all times. This Policy applies wherever the Group does business.</p>	<p>2.6 Настоящая Политика на постоянной основе распространяется на все Компании Группы и всех, должностных лиц и сотрудников (включая временных сотрудников). Настоящая Политика применяется повсюду, где ведет свою деятельность Группа.</p>

<p>2.7 The Group expects its Business Partners, as well as any third parties acting on its behalf to comply with this Policy and with all Applicable AML Laws and any other local relevant laws.</p>	<p>2.7 Группа ожидает от своих деловых Партнеров, а также любых третьих сторон, действующих от ее имени, соблюдения настоящей Политики и всего применимого законодательства по ПОД и любого другого соответствующего локального законодательства.</p>
<p>3. The Group`s AML Procedures</p>	<p>3. Процедуры группы в области ПОД</p>
<p>3.1 The Group has developed and maintains procedures to mitigate AML risks.</p>	<p>3.1 Группа разработала и поддерживает процедуры по снижению рисков ПОД.</p>
<p>3.2 These procedures are formulated on the basis of periodical assessment of the potential AML risks faced by the Group.</p>	<p>3.2 Эти процедуры формулируются на основе периодической оценки потенциальных рисков в отношении ПОД, с которыми сталкивается Группа.</p>
<p>3.3 High-risk situations may demand additional procedures such as enhanced due diligence, which could involve conducting direct enquiries, indirect investigations, or general research on proposed business partners such as agents, vendors, consultants, Joint Venture Partners, contractors, suppliers and other third parties. Where the Group believes that AML risks are too high or their probability and consequences cannot be mitigated effectively, the Group will not participate in the relevant transaction or arrangement. A transaction may be too high risk if it presents “red flags” (see 0 of this Policy). In such cases, please contact the CEO to make the decision.</p>	<p>3.3 Ситуации с высоким уровнем риска могут потребовать дополнительных процедур, таких как усиленная должная проверка, которая может включать проведение прямых расследований, косвенных расследований или общего сбора информации по предполагаемым деловым партнерам, таким как агенты, поставщики, консультанты, Партнеры по Совместным Предприятиям, подрядчики, поставщики и другие третьи стороны. Там, где по мнению Группы риски ПОД слишком высокие или нельзя эффективно минимизировать вероятность их наступления или последствия, Группа не будет участвовать в соответствующей сделке или соглашении. Операция может быть слишком рискованной, если по ней есть «красные флаги» (тревожные сигналы) (см. Приложение 2 настоящей Политики). В таких случаях, пожалуйста, обратитесь к Генеральному директору для принятия решения.</p>
<p>3.4 Regardless of the level of the potential AML risk, general procedures followed by the Group to mitigate AML risks include:</p>	<p>3.4 Независимо от уровня потенциального риска в области ПОД, общие процедуры, применяемые Группой для снижения рисков в области ПОД, включают следующее:</p>

3.4.1 Business Partner screening with particular emphasis on their trading history and their inclusion on any applicable sanctions lists, and the avoidance of any cash or barter transactions (i.e. transactions outside the financial system);	3.4.1 Проверку Деловых Партнеров, с особым вниманием к их практике коммерческой деятельности и включению их в какие-либо применимые санкционные списки, а также избеганию любых операций с наличными средствами или бартерных сделок (т.е. операций вне финансовой системы);
3.4.2 refraining from customer refunds and returns, which are not compliant with the Group's policies;	3.4.2 отказ от возвратов и возмещений средств клиентам, которые не соответствуют политикам Группы;
3.4.3 the involvement of the Group's Board of Directors, in particular in key decision-making and their overall responsibility for the Group's AML procedures;	3.4.3 участие Совета директоров Группы, в частности, в принятии ключевых решений и их общей ответственности за процедуры ПОД в Группе;
3.4.4 the communication of this Policy to all Employees;	3.4.4 доведение настоящей Политики до всех сотрудников Группы;
3.4.5 transparency and full disclosure by the Employees to the CEO, of any information relevant to AML concerns;	3.4.5 прозрачность и полное раскрытие Сотрудниками Генеральному директору любой информации, имеющей отношение к вопросам ПОД;
3.4.6 financial and commercial controls such as adequate book-keeping, auditing and approval of invoice payments;	3.4.6 механизмы финансового и коммерческого контроля, такие как адекватный бухгалтерский учет, аудит и утверждение оплаты счетов;
3.4.7 decision making, such as delegation of authority procedures, separation of functions and the avoidance of conflicts of interest;	3.4.7 принятие решений, таких как процедуры делегирования полномочий, разделение функций и избежание конфликта интересов;
3.4.8 enforcement, including disciplinary processes and sanctions for breaches of the Group's AML policies and procedures; and	3.4.8 меры обеспечения выполнения Политики, включая дисциплинарные процедуры и наказания за нарушения политики и процедур Группы по ПОД; а также
3.4.9 the consistent monitoring, control of compliance, review and evaluation of AML policies and procedures.	3.4.9 последовательный мониторинг, контроль соблюдения, обзор и оценка политик и процедур по ПОД.

<p>4. Due Diligence</p>	<p>4. Должная проверка</p>
<p>4.1 Prior to the Group entering into a commercial relationship with any Business Partner, it is important that sufficient due diligence is carried out to ensure that sufficient information is obtained about such Business Partner to prevent involvement in money laundering. The requirements for conducting such due diligence will be set out by the CEO in case the Group would like to enter into new relationships with Business Partners and this may involve specific monetary and other thresholds, driven by risk-based guidelines set by Board of Directors.</p>	<p>4.1 До вступления Группой в коммерческие отношения с любым деловым Партнером, важно, чтобы была проведена достаточная должная проверка для обеспечения получения достаточной информации о таком Деловом Партнере и предотвращения вовлечения в отмыwanie доходов. Требования к проведению такой должной проверки будут устанавливаться Генеральным директором на случай, если Группа хотела бы вступить в новые отношения с Деловыми Партнерами, и это может включать определенные денежные и другие пороговые значения, исходя из рекомендаций, основанных на оценке рисков, которые установил Совет Директоров.</p>

<p>4.2 Subject to Board of Directors instruction, all Business Partners should in principle be subject to basic due diligence procedures of verifying the Business Partner’s identity and its business. This Policy does not aim to set prescriptive detailed requirements for each and every type of Business Partner that the Group deals with. There is therefore flexibility for the precise measures to be determined on a case-by-case basis having regard to the nature of the counterparty, the relationship, and the transaction which drive the creation of a risk profile of each Business Partner and Joint Venture Partner. Unless otherwise is specifically provided for by a resolution of the Board of Directors (and without prejudice to the requirements of section 4.9 hereof), the basic due diligence procedures of verifying the Business Partner’s identity and its business shall be based on the relevant due diligence or similar requirements that may from time to time be established by the relevant internal norms of Best Price LLC adopted by the CEO.</p>	<p>4.2 В соответствии с поручениями Совета директоров все деловые Партнеры, в принципе, должны проходить базовые процедуры должной проверки для проверки личности делового Партнера и его бизнеса. Настоящая Политика не направлена на создание предписывающих подробных требований для каждого типа делового Партнера, с которым работает Группа. Таким образом, существует гибкость в определении точных мер в каждом конкретном случае с учетом характера контрагента, отношений и операции (сделки), от которых зависит профиль риска по каждому Деловому Партнеру и Партнеру по Совместному Предприятию. Если иное прямо не предусмотрено решением Совета директоров (а также без ограничения положений пункта 4.9 настоящей Политики), базовые процедуры “должной проверки” для проверки личности делового Партнера и его бизнеса должны быть основаны на соответствующих требованиях по проведению “должной проверки” или аналогичных требованиях, которые в соответствующий момент времени предусмотрены внутренними нормативными документами ООО «Бэст Прайс», утвержденными приказами Генерального директора.</p>
<p>4.3 Without limitation to section 4.2 above, depending on the risk profile of a proposed Business Partner, due diligence ordinarily comprises the following core measures:</p>	<p>4.3 Без ограничения положений пункта 4.2 выше, в зависимости от профиля риска предполагаемого Делового Партнера должная проверка обычно включает следующие основные меры:</p>
<p>4.3.1 verifying the Business Partner’s identity using reliable, independent source documents, data or information;</p>	<p>4.3.1 проверка личности Делового Партнера с использованием надежных, независимых исходных документов, данных или информации;</p>
<p>4.3.2 if the Business Partner is acting on behalf of another person (natural or legal), identifying and verifying the identity of that person;</p>	<p>4.3.2 если Деловой Партнер действует от имени другого лица (физического или Юридического), идентификация и проверка личности этого лица;</p>

<p>4.3.3 if a person purports to act on behalf of the Business Partner (whether a natural person, a legal person or a legal arrangement), verifying that person's authority to do so and identifying and verifying that person's identity;</p>	<p>4.3.3 если лицо претендует на то, чтобы действовать от имени Делового Партнера (будь то физическое лицо, Юридическое лицо или Юридическая структура), проверка соответствующих полномочий этого лица и идентификация и проверка личности этого лица;</p>
<p>4.3.4 obtaining information about the purpose and intended nature of the business relationship, and determination that the Business Partner is lawfully permitted / licensed to engage in the proposed transactions; and</p>	<p>4.3.4 получение информации о цели и предполагаемом характере деловых отношений, а также установление того, есть ли у Делового Партнера законное разрешение для участия в предполагаемых операциях (сделках); а также</p>
<p>4.4 The Group could be liable for the acts of a Joint Venture Partner if those acts were found to have been committed on its or the Joint Venture's behalf. Due diligence must be applied to proposed Joint Venture Partners prior to entering into Joint Venture arrangements with them. Please refer to the ABC Policy that sets out the expectations of the Group prior to entering into a Joint Venture relationship.</p>	<p>4.4 Группа может нести ответственность за действия Партнера по Совместному Предприятию, если было установлено, что эти действия были совершены от его имени или по поручению Совместного Предприятия. В отношении предполагаемых Партнеров по Совместному Предприятию должна быть проведена должная проверка до заключения с ними соглашений о Совместном Предприятии. Пожалуйста, ознакомьтесь с Антикоррупционной Политикой, в которой изложены ожидания Группы, до вступления в отношения в Совместном Предприятии.</p>
<p>4.5 All Joint Ventures in which the Group participates must be subject to AML policies and procedures. Those procedures can either be aligned to those of the Group or to those of the Joint Venture Partner, provided that the Joint Venture Partner's procedures:</p>	<p>4.5 Все Совместные Предприятия с участием Группы, должны подчиняться политике и процедурам ПОД. Эти процедуры могут соответствовать либо процедурам Группы, либо процедурам Партнера по Совместному Предприятию, при условии, что процедуры Партнера по Совместному Предприятию:</p>
<p>4.5.1 are equivalent to those of the Group; or</p>	<p>4.5.1 эквивалентны соответствующим процедурам Группы; или</p>
<p>4.5.2 otherwise comply with all applicable AML laws and standards, which should be confirmed by the CEO.</p>	<p>4.5.2 в остальном соответствуют всему применимому законодательству и нормативным актам по ПОД, что должно быть подтверждено Генеральным директором.</p>

4.6 Where a Joint Venture in which the Group participates has legal form, it will be the ultimate responsibility of the directors (or equivalent) of the Joint Venture entity appointed by the Group to take reasonable steps to ensure compliance by the Joint Venture with AML laws and standards.	4.6 В случаях, когда Совместное Предприятие с участием Группы имеет юридически-правовую форму, конечную ответственность за принятие разумных мер по обеспечению соблюдения юридической структурой Совместного Предприятия законодательства и стандартов по ПОД, несут назначенные Группой директора (или эквивалентные им лица) Совместного Предприятия.
4.7 If applicable, due diligence measures should be applied before:	4.7 Если это применимо, меры должной проверки должны применяться перед:
4.7.1 entering into a relationship with a new Business Partner; and	4.7.1 вступлением в отношения с новым деловым Партнером; а также
4.7.2 entering a Joint Venture.	4.7.2 вхождением в Совместное Предприятие.
4.8 Where due diligence is required, it must be completed prior to:	4.8 Если требуется должная проверка, она должна быть завершена до:
4.8.1 the signing of contracts with a Business Partner; and	4.8.1 подписания договоров с деловым Партнером; а также
4.8.2 any work being carried out by a Person acting on behalf of a Joint Venture Partner; and	4.8.2 выполнения любой работы лицом, действующим от имени Партнера по Совместному Предприятию; а также
4.8.3 engagement in any activities whatsoever by a Joint Venture arrangement (including marketing activities or the response to any RFP).	4.8.3 участия в любых действиях по соглашению о Совместном Предприятии (включая маркетинговые мероприятия или ответ на любой запрос коммерческих предложений).
4.9 If any “red flags” are present (see 0 of this Policy) or the circumstances are deemed high risk for some other reason, it may be appropriate to take additional measures, such as:	4.9 Если присутствуют какие-либо «красные флаги» (см. Приложение 2 настоящей Политики) или по какой-либо другой причине обстоятельства считаются высокорисковыми, возможно, целесообразно принять дополнительные меры, такие как:
4.9.1 commissioning third party enhanced due diligence reports on the counterparty to establish reputation, ownership structure, history etc; and	4.9.1 поручение третьему лицу подготовки расширенных отчетов о должной проверке контрагента с целью установления его репутации, структуры собственности, истории и т. д.; а также

<p>4.9.2 performing further due diligence on the reputation of the counterparty and its perception by others in the market.</p>	<p>4.9.2 Проведение дальнейшей должной проверки репутации контрагента и восприятия его другими участниками рынка.</p>
<p>4.10 Records of the due diligence measures applied must be retained for a period of five (5) years following the termination of the relationship with the Business Partner.</p>	<p>4.10 Документы с фиксацией принятых мер должной проверки должны храниться в течение пяти (5) лет после прекращения отношений с Деловым Партнером.</p>
<p>4.11 In addition to its obligation to comply with AML laws, the Group is prohibited from transacting with individuals, companies and countries that are on prescribed sanctions lists. The Group will therefore screen against: (a) United Nations, European Union, UK Treasury and US Office of Foreign Assets Control (OFAC) sanctions lists – in all jurisdictions in which the Group operates; and (b) the list of persons allegedly involved in extremist or terrorist activities maintained by the relevant Russian supervising authorities (at the moment of preparing this Policy, such authorities are the Federal Service for Financial Monitoring, and the relevant list is available at http://www.fedsfm.ru/documents/terrorists-catalog-portal-act) – specifically in connection with the Group’s operations in Russia, and all Employees must comply with the Group’s Sanction and Economic Sanction Policy.</p>	<p>4.11 В дополнение к своему обязательству соблюдать законы о ПОД, Группе запрещено совершать сделки с физическими лицами, компаниями и странами, включенными в предписанные санкционные списки. Поэтому Группа будет сверяться с: (а) санкционными списками Организации Объединенных Наций, Европейского Союза, Казначейства Великобритании и Управления по контролю за иностранными активами США (OFAC) – во всех юрисдикциях, в которых работает Группа; и (б) перечнем организаций и физических лиц, в отношении которых имеются сведения об их причастности к экстремистской деятельности или терроризму, ведение которого осуществляется соответствующими надзорными органами Российской Федерации (на момент подготовки настоящей Политики таким надзорным органом является Федеральная служба по финансовому мониторингу, и соответствующий перечень доступен по электронному адресу: http://www.fedsfm.ru/documents/terrorists-catalog-portal-act) – специфически в отношении операций Группы в Российской Федерации, и все сотрудники должны соблюдать Политику Группы в отношении санкций и экономических санкций.</p>

5. Monitoring	5. Мониторинг
<p>5.1 Once established, a relationship with a Business Partner or a Joint Venture Partner should be periodically monitored in order to ensure that the partner is not engaged in money laundering or used for money laundering purposes. Ongoing monitoring involves staying alert to suspicious circumstances which may indicate money laundering or terrorist financing. Ongoing monitoring includes scrutiny of the Business Partner, Joint Venture Partner and transactions with the partners as it proceeds so as to ensure consistency of the transactions with the original intention of the relationship and to ensure that the risk level remains acceptable for the Group.</p>	<p>5.1 После установления отношений с Деловым Партнером или Партнером по Совместному Предприятию следует проводить периодический мониторинг их деятельности с целью подтверждения, что Партнер не занимается легализацией (отмыванием) доходов или не используется в целях отмывания доходов. Текущий мониторинг включает в себя сохранение бдительности в отношении подозрительных обстоятельств, которые могут указывать на отмывание доходов или финансирование терроризма. Текущий мониторинг включает в себя тщательную проверку Делового Партнера, Партнера по Совместному Предприятию, а также операций с Партнерами по мере их развертывания, чтобы обеспечить соответствие операций первоначальным намерениям в этих отношениях и убедиться, что уровень риска остается приемлемым для Группы.</p>
<p>5.2 The monitoring measures that need to be taken will inevitably vary depending on the nature of the relationship and the Business Partner or Joint Venture Partner. This Policy does not aim to set prescriptive standards of monitoring that should be applied to each particular relationship or type of relationship. As in the case of due diligence, there should be flexibility for the monitoring measures applied to take into account the risks posed by a particular relationship. The measures to be taken in each particular case should be determined by the CEO.</p>	<p>5.2 Необходимые меры мониторинга неизбежно будут различаться в зависимости от характера отношений и Делового Партнера или Партнера по Совместному Предприятию. Настоящая Политика не направлена на установление предписывающих стандартов мониторинга, которые следует применять к каждому конкретному типу отношений. Как и в случае должной проверки, должна быть гибкость в отношении мер мониторинга, применяемых для учета рисков, возникающих в конкретных отношениях. Меры, которые должны быть приняты в каждом конкретном случае, должны быть определены Генеральным директором.</p>
<p>5.3 Monitoring measures may include:</p>	<p>5.3 Меры мониторинга могут включать в себя:</p>
<p>5.3.1 scrutiny of unusual developments in the relationship with a Business Partner or a Joint Venture Partner (e.g. unusual transactions);</p>	<p>5.3.1 проверку необычных событий в отношениях с Деловым Партнером или Партнером по Совместному</p>

	Предприятию (например, необычные операции (сделки));
5.3.2 scrutiny of payments made to or received from Business Partners or Joint Venture Partners;	5.3.2 тщательную проверку платежей, осуществленных или полученных от Деловых Партнеров или Партнеров по Совместному Предприятию;
5.3.3 attendance of the Group's Legal representative(s) at meetings deemed to be "high risk" from a compliance perspective between:	5.3.3 присутствие Юридического представителя (ей) Группы на встречах, которые считаются «высоко рисковыми» с точки зрения соответствия законодательству, имеющими место между:
(A) any Person acting on behalf of the Group or a Joint Venture Partner; and	(A) любым лицом, действующим от имени Группы или Партнера по Совместному Предприятию; а также
(B) the Group's Employees or third parties.	(B) сотрудниками Группы или третьими лицами.
5.3.4 regular or occasional meetings with Business Partners and Joint Venture Partners and control of approved recent new business arrangements and associated sales processes.	5.3.4 регулярные или нерегулярные встречи с Деловыми Партнерами и Партнерами по Совместному Предприятию и контроль принятых новых деловых соглашений и связанных с ними процессов продаж.
6. Reporting	6. Информирование
6.1 Any knowledge or suspicion by an Employee of money laundering or terrorist financing activity must be reported as soon as possible to the CEO and when in doubt, you are required to consult with the CEO. You are not permitted to discuss your concerns or any resulting investigation with colleagues, the relevant Business Partner or Joint Venture Partner. It is acceptable to discuss your concerns with your immediate line manager(s) but it remains your obligation to report your knowledge or suspicion to the CEO.	6.1 Если Сотрудник знает о или подозревает наличие деятельности по отмыванию доходов или финансированию терроризма, об этом следует как можно скорее сообщить Генеральному директору, а если есть сомнения, вам необходимо проконсультироваться с Генеральным директором. Вам не разрешается обсуждать свои сомнения или любое последующее расследование с коллегами, с соответствующим Деловым Партнером или Партнером по Совместному Предприятию. Допустимо обсудить ваши сомнения с непосредственным руководителем (непосредственными руководителями), но при этом сохраняется обязанность сообщать о том, что вы знаете или подозреваете Генеральному директору.

<p>6.2 A “suspicion” is a personal and subjective assessment that goes beyond mere speculation. A “suspicion” should be based upon some foundation that money laundering or terrorist financing activity has occurred or is about to occur.</p>	<p>6.2 «Подозрение» — это личная и субъективная оценка, выходящая за рамки простого предположения. «Подозрение» должно иметь какие-то основания предполагать, что имела или будет иметь место деятельность по отмыванию доходов или финансированию терроризма.</p>
<p>6.3 As a general rule, a transaction (be it in the context of a Business Partner, a Joint Venture Partner or a customer) should be treated as potentially suspicious, and therefore consideration must be given as to whether a reporting obligation applies, if it is “unusual” and “inconsistent”. This will be the case if the transaction has no apparent or visible economic or lawful purpose or the transaction has no reasonable explanation.</p>	<p>6.3 Как правило, операция (в контексте Делового Партнера, Партнера по Совместному Предприятию или покупателя) должна рассматриваться как потенциально подозрительная, и, следовательно, необходимо рассмотреть, применимо ли обязательство по информированию, если она является «необычной» и «нелогичной». Данный факт будет иметь место, если операция (сделка) не имеет явной или видимой экономической или правомочной цели или операция не имеет разумного объяснения.</p>
<p>6.4 As part of the potential AML risk assessment, Board of Directors will review the Group’s business activities, including:</p>	<p>6.4 В рамках оценки потенциальных рисков ПОД Совет Директоров рассмотрит деловые операции Группы, в том числе:</p>
<p>6.4.1 appropriate procedures to identify changes in Business Partner or Joint Venture Partner characteristics;</p>	<p>6.4.1 соответствующие процедуры для выявления изменений в характеристиках Делового Партнера или Партнера по Совместному Предприятию;</p>
<p>6.4.2 changes to the Group’s product offering and market presences that may expose the Group to a higher risk of money laundering; and</p>	<p>6.4.2 изменения в продуктивном предложении Группы и присутствии на рынке, которые могут подвергнуть Группу более высокому риску отмыванию доходов; а также</p>
<p>6.4.3 ways in which different products and services may be used for money laundering or terrorist financing, and how these ways may change;</p>	<p>6.4.3 способы, которыми различные товары и услуги могут использоваться для отмывания доходов или финансирования терроризма и как эти способы могут меняться;</p>
<p>6.5 The annual risk assessment drives the possible revision of “red flags” included in 0.</p>	<p>6.5 Ежегодная оценка рисков определяет возможный пересмотр «красных флагов», включенных в Приложение 2.</p>

<p>7. Communication of This Policy</p>	<p>7. Донесение политики</p>
<p>7.1 All Employees of the Group (including temporary employees) are required to read and understand the requirements of this Policy and comply with them while performing their duties.</p>	<p>7.1 Все сотрудники Группы (включая временных сотрудников) обязаны ознакомиться с требованиями настоящей Политики и соблюдать их при осуществлении своих функциональных обязанностей.</p>
<p>8. Reporting and Investigating Contraventions</p>	<p>8. Информирование о нарушениях и их расследование</p>
<p>8.1 If any person becomes aware of or suspects a breach of this Policy by an Employee, this must <u>immediately be brought to the attention</u> of the CEO. The Group appreciates that you may not be qualified to judge on whether the particular action represents a breach of this Policy and therefore treats any report as an indication and not an accusation.</p>	<p>8.1 Если какое-либо лицо узнает или подозревает о нарушении настоящей Политики со стороны Сотрудника, необходимо <u>немедленно довести это до сведения</u> Генерального директора. Группа понимает, что вы, возможно, не обладаете достаточной квалификацией, чтобы определить, представляет ли собой конкретное действие нарушение этой Политики, и поэтому оценивает любую информацию/сообщение как сигнал, а не как обвинение.</p>
<p>8.2 Your report will be treated confidentially, to the extent reasonably practicable.</p>	<p>8.2 Переданные вами сведения будут рассматриваться конфиденциально, насколько это практически возможно.</p>
<p>8.3 You may discuss the matter with your line manager if you wish.</p>	<p>8.3 Если хотите, вы можете обсудить этот вопрос со своим непосредственным руководителем.</p>
<p>8.4 You will not suffer any adverse consequences from the Group if you report suspected unlawful conduct.</p>	<p>8.4 Вы не пострадаете от каких-либо преследований со стороны Группы, если сообщите о подозреваемом незаконном поведении.</p>
<p>8.5 You must not at any time destroy any material that might be of use to an investigation of a breach of this Policy, or make any disclosure to any person that might be prejudicial to such an investigation.</p>	<p>8.5 Вы никогда не должны уничтожать какие-либо материалы, которые могут быть использованы для расследования нарушения этой Политики, и не раскрывать информацию любому лицу, которое может причинить вред такому расследованию.</p>

8.6 You must comply with any requests by the Group to provide all relevant information, materials or documents related to an investigation of a breach of this Policy.	8.6 Вы должны выполнять любые запросы Группы на предоставление всей соответствующей информации, материалов или документов, относящихся к расследованию нарушения настоящей Политики.
8.7 Any reports made under this Policy will be promptly and thoroughly investigated.	8.7 Любые сведения, передаваемые в соответствии с этой Политикой, будут расследованы оперативно и тщательно.
9. Employee Responsibility	9. Ответственность сотрудника
9.1 All Employees of the Group must read this Policy, ensure that they understand its requirements and comply with them while performing their duties.	9.1 Все сотрудники Группы должны ознакомиться с настоящей Политикой, убедиться в понимании указанных требований и соблюдать их при выполнении своих функциональных обязанностей.
9.2 The prevention, detection and reporting of money laundering on are the responsibility of all the parties you interact with. All Employees are required to avoid any activity that might lead to, or suggest, a breach of this Policy.	9.2 Предупреждение, выявление и сообщение об отмывании доходов являются обязанностью всех лиц, с которыми Вы взаимодействуете. Все сотрудники обязаны избегать любых действий, которые могут привести к нарушению настоящей Политики или предполагают ее нарушение.
9.3 Any Employee who breaches this Policy may face disciplinary action.	9.3 Сотрудники, нарушившие данную политику могут быть подвержены дисциплинарным взысканиям.
10. Who is Responsible for this Policy	10. Кто отвечает за эту Политику
10.1 The Board of Directors has overall responsibility for ensuring this Policy complies with accepted legal and ethical obligations, and that all those under the Group's control comply with it.	10.1 Совет директоров несет общую ответственность за обеспечение соответствия данной Политики принятым юридическим и этическим обязательствам, а также за то, чтобы все, кто находится под контролем Группы, ее соблюдали.

<p>10.2 The CEO has primary and day to day responsibility for implementing this Policy, and for monitoring its use and effectiveness and dealing with any queries on its interpretation. Management at all levels are responsible for ensuring those reporting to them are made aware of and comply with the requirements of this Policy.</p>	<p>10.2 Генеральный директор несет основную ответственность за реализацию настоящей Политики на постоянной основе, а также за осуществление контроля ее применения и эффективности и решение любых вопросов, связанных с ее толкованием. Руководство всех уровней несет ответственность за доведение и выполнение подчиненными требований настоящей Политики.</p>
<p>10.3 All Employees are responsible for the success of this Policy. All Employees are invited to comment on this Policy and suggest ways in which it might be improved. Comments, suggestions and queries should be addressed to the CEO.</p>	<p>10.3 Все сотрудники несут ответственность за успешное соблюдение настоящей Политики. Всем сотрудникам предлагается вносить комментарии к настоящей Политике и предлагать пути ее улучшения. Комментарии, предложения и вопросы следует направлять Генеральному директору.</p>
<p>11. Monitoring and Review</p>	<p>11. Мониторинг и проверка</p>
<p>Control and Audit Department will monitor the effectiveness and review the implementation of this Policy, regularly considering its suitability, adequacy and effectiveness. Any improvements identified will be made as soon as possible. Internal control systems and procedures will be subject to regular audits to provide assurance that they are effective in countering bribery and corruption.</p>	<p>Контрольно-ревизионное управление будет осуществлять мониторинг эффективности и проверять исполнение настоящей Политики, регулярно рассматривая ее пригодность/возможность применения, адекватность и эффективность. Любые намеченные усовершенствования будут вноситься как можно более оперативно. Системы и процедуры внутреннего контроля будут проходить регулярные проверки, чтобы убедиться в их эффективности в борьбе со взяточничеством и коррупцией.</p>
<p>12. Location and Disclosure of Policy</p>	<p>12. Местонахождение и раскрытие политики</p>
<p>12.1 A copy of this Policy is available on the Group's intranet website. Contact details for the Legal department can also be found there.</p>	<p>12.1 Копия настоящей Политики доступна на веб-сайте Группы в интранет. Там также можно найти контактные данные Юридического службы.</p>
<p>12.2 This Policy may be disclosed to our customers, suppliers, sub-contractors or Employees who act on behalf of the Group.</p>	<p>12.2 Настоящая Политика может раскрываться нашим покупателям, поставщикам, субподрядчикам или Сотрудникам, которые действуют от имени Группы.</p>

<p>12.3 We may disclose this Policy in case of mandatory requirements or in connection with a response to an RFP.</p>	<p>12.3 Также Политика может быть раскрыта при наличии обязательных требований или в ответ на запросы коммерческих предложений.</p>
<p>12.4 Any breach of a term of this Policy shall be considered a breach as if it were a breach of the applicable Employee’s contract of employment.</p>	<p>12.4 Любое нарушение положения настоящей Политики считается нарушением, как если бы это было нарушением трудового договора с соответствующим работником.</p>
<p>13. Language</p>	<p>13. Язык</p>
<p>This Policy was prepared in English and Russian. In case of any inconsistencies between the English and Russian versions of this Policy, the Russian version shall prevail.</p>	<p>Данная Политика подготовлена на английском и русском языках. В случае каких-либо противоречий между версиями данной Политики на английском и русском, версия на русском языке имеет приоритет.</p>

Schedule 1 – Definitions	Приложение 1 – Определения
For the purposes of this Policy:	Для целей настоящей Политики:
“ ABC Policy ” means the Group’s Anti-bribery and Corruption Policy;	« Антикоррупционная Политика » означает Политику Группы по борьбе со взяточничеством и коррупцией;
“ AML ” means Anti-Money Laundering – which is understood to include “Counter-Terrorism Funding” or “ CTF ”;	« ПОД » означает «Противодействие отмыванию доходов», в которое также включается «противодействие финансированию терроризма» или « ПФТ »;
“ Applicable AML Laws ” means all AML laws and regulations to which employees and the Group are subject to, including the UK Proceeds of Crime Act 2002 and the US Bank Secrecy Act and the USA Patriot Act; and in Russia the relevant legislation is the Federal Law of the Russian Federation No. 115-FZ “ <i>On Countering the Legalisation of Illegal Earnings (Money Laundering) and the Financing of Terrorism</i> ” dated 7 August 2001; Guidelines for the subjects of article 7.1 of the Federal law No. 115-FZ.	« Применимое законодательство по ПОД » означает все законы и нормативные акты о борьбе с легализацией доходов, которым подчиняются сотрудники и Группа, в том числе Закон о доходах от преступной деятельности Великобритании 2002 года, Закон о банковской тайне США и Закон США о борьбе с терроризмом (Patriot Act); а в России соответствующим законодательством является Федеральный закон Российской Федерации № 115-ФЗ “О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма” от 7 августа 2001 года; Памятка для субъектов статьи 7.1 Федерального закона № 115-ФЗ.
“ AML Law ” means the Federal Law of the Russian Federation No. 115-FZ “ <i>On Countering the Legalisation of Illegal Earnings (Money Laundering) and the Financing of Terrorism</i> ” dated 7 August 2001;	« Закон о ПОД » означает Федеральный закон Российской Федерации № 115-ФЗ “О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма” от 7 августа 2001 года;
“ Board of Directors ” means the Supervisory Board of the ultimate holding company of the Group;	« Совет директоров » означает Наблюдательный совет холдинговой компании Группы;
“ Business Partner ” means an individual, a corporation, partnership, limited liability company, association, trust, unincorporated organization, or other legal entity or organization, or a Government Body subject to a de-minimus as may be determined from	« Деловой Партнер » означает физическое лицо, корпорацию, Партнерство, общество с ограниченной ответственностью, ассоциацию, траст, организацию без образования юридического лица, организацию или

<p>time to time and, for the avoidance of doubt, excludes in-store customers;</p>	<p>другое Юридическое лицо или организацию, или государственный орган, на который распространяется действие минимальных требований, которые могут устанавливаться время от времени, и во избежание сомнений, это исключает покупателей в магазине;</p>
<p>“CEO” means a person which is from time to time is appointed as the General Director of Best Price LLC (at the time of preparing this Policy, the person which has been such appointed is Dmitry Kirsanov);</p>	<p>«Генеральный директор» означает лицо, в соответствующий момент времени назначенное в качестве Генерального директора ООО «Бэст Прайс» (на момент подготовки настоящей Политики лицом, назначенным в качестве Генерального директора Общества с ограниченной ответственностью «Бэст Прайс», является Дмитрий Николаевич Кирсанов);</p>
<p>“Employee” means all employees (both full time and part-time), directors, officers, workers, and contractors of the Group;</p>	<p>«Сотрудник» означает всех сотрудников (как с полной, так и с частичной занятостью), директоров, должностных лиц, работников и подрядчиков Группы;</p>
<p>“Joint Venture Partner” means the third party partner engaged in a Joint Venture with the Group;</p>	<p>«Партнер по Совместному Предприятию» означает стороннего Партнера, участвующего в Совместном Предприятии с Группой;</p>
<p>“Joint Venture” means a commercial project undertaken jointly by the Group and a third party partner. This arrangement may be of a contractual nature or involve the creation of a specific joint venture legal entity;</p>	<p>«Совместное Предприятие» означает коммерческий проект, осуществляемый совместно Группой и сторонним Партнером. Эта договоренность может носить договорный характер или включать создание конкретного юридического лица совместного предприятия;</p>
<p>“Public Officials” means those in legislative, administrative, or judicial positions, public servants, military or similar officials of any kind, or any persons that exercise public functions on behalf of any country, territory, municipality, or for any public agency or public enterprise, any person that exercises any function on behalf of any wholly or partially state or municipally-owned organisation or public international organisation; and</p>	<p>«Публичные должностные лица» означает лиц, занимающих законодательные, административные или судебные должности, государственных служащих, военных или аналогичных должностных лиц любого рода или любых лиц, которые исполняют публичные функции от имени любой страны, территории, муниципалитета или для любого государственного учреждения или государственного органа. Предприятие, любое лицо, которое выполняет какую-либо функцию от имени любой полностью или частично государственной или</p>

	муниципальной организации или общественной международной организации; и
“ Senior Management ” means the executive management body of the Group.	« Высшее Руководство » означает исполнительный орган управления Группы.
“ third party ” has the meaning given in section 1.11 of this Policy.	« третье лицо » имеет значение, указанное в пункте 1.11 настоящей Политики.

Schedule 2 – Red Flag Scenarios	Приложение 2 – Тревожные сценарии (красные флаги)
<p>Certain factors or situations raise “red flags”, which indicate a potential for AML violations. These red flags are reviewed periodically by Board of Directors following the conclusion of the annual risk assessment of the Group in connection with money laundering risks.</p>	<p>Определенные факторы или ситуации вызывают появление «красных флагов», которые указывают на потенциальные нарушения в области ПОД. Эти красные флаги периодически рассматриваются Советом директоров после завершения ежегодной оценки рисков Группы в отношении риска отмыывания доходов.</p>
<p>Red flags indicate issues of concern that require further consideration but in themselves may not be sufficient to found any grounds for knowledge or suspicion of wrongful activities.</p>	<p>Красные флаги указывают на проблемные вопросы, которые требуют дальнейшего рассмотрения, но сами по себе могут быть недостаточными, чтобы стать основанием для осведомленности о или подозрения в противоправной деятельности.</p>
<p>The following list does not contain all possible “red flags” or unusual circumstances that may indicate a problem, but these items, among others, should be investigated and reported, as outlined below.</p>	<p>Следующий список не содержит все возможные «красные флаги» или необычные обстоятельства, которые могут указывать на проблему, но по этим пунктам, помимо прочего, должно быть проведено расследование и о них необходимо сообщить, как указано ниже.</p>
<p>The Joint Venture Partner is secretive or evasive about who they are, the reason for the transaction, or the source of funds.</p>	<p>Партнер по Совместному Предприятию ведет себя скрытно или уклончиво в отношении того, кем он является, основания операции или источника средств.</p>
<p>The third party avoids contact without good reason.</p>	<p>Третье лицо избегает контакта без уважительной причины.</p>
<p>The third party refuses to provide information or documentation or the documentation provided is suspicious.</p>	<p>Третье лицо отказывается предоставить информацию или документацию, или предоставленная документация является подозрительной.</p>
<p>The third party has unusual level of knowledge about money laundering processes.</p>	<p>У третьего лица необычная осведомленность о процессах отмыывания доходов.</p>
<p>The Business Partner/Joint Venture Partner/third party provides minimal, vague or fictitious information that cannot be readily verified.</p>	<p>Деловой Партнер / Партнер по Совместному Предприятию / третье лицо предоставляет минимальную, расплывчатую или фиктивную информацию, которую нельзя легко проверить.</p>

<p>The Business Partner/Joint Venture Partner/third party is especially guarded about his or her client and/or ultimate beneficial owner, as applicable.</p>	<p>Деловой Партнер / Партнер по Совместному Предприятию / третье лицо особенно настороже в отношении своего клиента и / или конечного бенефициарного владельца, в зависимости от обстоятельств.</p>
<p>The Business Partner/Joint Venture Partner/third party is in an undue hurry to complete the transaction.</p>	<p>Деловой Партнер / Партнер по Совместному Предприятию / третье лицо излишне торопится завершить операцию.</p>
<p>The Business Partner/Joint Venture Partner/third party has an unusual lack of concern regarding commissions or other transaction costs.</p>	<p>Деловой Партнер / Партнер по Совместному Предприятию / третье лицо проявляет необычное безразличие в отношении комиссионных или других операционных затрат.</p>
<p>The Business Partner/Joint Venture Partner/third party is not able to account for the source of payment from his or her income or assets.</p>	<p>Деловой Партнер / Партнер по Совместному Предприятию / третье лицо из своего дохода или активов не может отчитаться по источнику оплаты.</p>
<p>The Business Partner/Joint Venture Partner/third party tells the Group that funds are coming from one source, and at the last minute the source changes.</p>	<p>Деловой Партнер / Партнер по Совместному Предприятию / третье лицо сообщает Группе, что средства поступают из одного источника, а в последний момент источник меняется.</p>
<p>Payments arrive from a number of individuals or sources, and remember that payments made through the mainstream banking system are not guaranteed to be clean.</p>	<p>Платежи поступают от нескольких лиц или источников, но помните, что чистота платежей, проводимых через основную банковскую систему, не гарантирована.</p>
<p>The client makes payments using various monetary instruments. If those instruments are sequentially numbered or if their value falls just beneath the \$10,000 reporting threshold, something is suspect.</p>	<p>Клиент проводит платежи с использованием различных денежных инструментов. Если эти инструменты последовательно пронумерованы или их стоимость немного ниже порога отчетности в 10 000 долларов, это подозрительно.</p>
<p>The Business Partner/Joint Venture Partner/third party requests an unusual or non-customary way to handle the transaction.</p>	<p>Деловой Партнер / Партнер по Совместному Предприятию / третье лицо запрашивает необычный или непривычный способ проведения операции.</p>
<p>The Business Partner/Joint Venture Partner/third party requests to settle the sale through means outside of a recognized clearing system.</p>	<p>Деловой Партнер / Партнер по Совместному Предприятию / третье лицо просит оплатить продажу средствами,</p>

	находящимися за пределами признанной клиринговой системы.
Goods are titled in the name of a third party.	Право собственности на товары оформлено на имя третьего лица.
The transaction involves a recently created legal entity, and in the Group`s estimation, the sale amount is large compared to new entity`s assets.	В операции участвует недавно созданное юридическое лицо, и, по оценке Группы, сумма продажи слишком большая по сравнению с активами новой компании.
Or if the Group witnesses any other suspect behaviour. Anything unusual is a potential red flag.	Или если Группа становится свидетелем любого другого подозрительного поведения. Все необычное – это потенциальный красный флаг.